

545661-2026 - Súťaž

Litva – Pomocné kancelárske služby – Vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams pirkimas

OJ S 150/2026 06/08/2026

Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii – štandardný režim -

Oznámenie o zmene

Služby

1. Kupujúci

1.1. Kupujúci

Úradný názov: Nacionalinė teismų administracija

E-mail: info@teismai.lt

Typ kupujúceho podľa právnych predpisov: Orgán ústrednej štátnej správy

Činnosť verejného obstarávateľa: Všeobecné verejné služby

2. Postup

2.1. Postup

Názov: Vertimo paslaugų Lietuvos Respublikos teismams pirkimas

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Identifikátor postupu: c3686433-8be8-4d59-aba5-1b87f3ed2fab

Druh postupu: Verejná súťaž

Postup je zrýchlený: nie

2.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

2.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

2.1.3. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 982 479,34 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 454 545,45 EUR

2.1.4. Všeobecné informácie

Právny základ:

Smernica 2014/24/EÚ

2.1.5. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Maximálny počet častí, za ktoré môže jeden uchádzač predložiť ponuky: 8

Podmienky zmluvy:

Maximálny počet častí, za ktoré môžu byť zmluvy zadané jednému uchádzačovi: 8

2.1.6. Dôvody na vylúčenie

Zdroje dôvodov na vylúčenie: Súťažný podklad

5. Časť

5.1. Časť: LOT-0001

Názov: Paslaugos Lietuvos vyriausiajam administraciniam teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 1

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 82 644,63 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 82 644,63 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0002

Názov: Paslaugos Panevėžio apygardos teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 2

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 37 190,08 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 37 190,08 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

Podporovaný sociálny cieľ: Iné

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0003

Názov: Paslaugos Vilniaus miesto apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 3

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 454 545,45 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 454 545,45 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas
Miesto: <https://viesiejpirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0004

Názov: Paslaugos Regionų administraciniam teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 4

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 115 702,48 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 115 702,48 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose
Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné
Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0005

Názov: Paslaugos Kauno apylinkės teismui

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 93 223,14 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 93 223,14 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky**Rámcová dohoda:**

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0006

Názov: Paslaugos Marijampolės apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 6

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 61 983,47 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 61 983,47 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie**Vyhradená účasť:**

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otvorení ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0007

Názov: Paslaugos Panevėžio apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 7

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 49 586,78 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 49 586,78 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná
Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie
Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

5.1. Časť: LOT-0008

Názov: Paslaugos Utenos apylinkės teismui

Opis: Perkamos vertimo paslaugos Lietuvos Respublikos teismams

Interný identifikátor: 8

5.1.1. Účel

Druh zmluvy: Služby

Hlavná klasifikácia (cpv): 79500000 Pomocné kancelárske služby

5.1.2. Miesto plnenia

Krajina: Litva

Kdekoľvek v danej krajine

5.1.3. Predpokladané trvanie

Trvanie: 2 Roky

5.1.5. Hodnota

Predpokladaná hodnota bez DPH: 87 603,31 EUR

Maximálna hodnota rámcovej dohody: 87 603,31 EUR

5.1.6. Všeobecné informácie

Vyhradená účasť:

Účasť nie je vyhradená.

Projekt verejného obstarávania nie je financovaný z prostriedkov EÚ

Na toto verejné obstarávanie sa vzťahuje Dohoda o vládnom obstarávaní (GPA): áno

5.1.7. Strategické verejné obstarávanie

Cieľ strategického verejného obstarávania: Obmedzenie environmentálnych vplyvov

Opis: Numatyta pirkimo dokumentuose

Prístup zameraný na znižovanie environmentálnych vplyvov: Iné

Kritériá zeleného verejného obstarávania: Vnútroštátne kritériá zeleného verejného obstarávania

5.1.9. Kritériá výberu

Zdroje výberových kritérií: Súťažný podklad

5.1.11. Súťažné podklady

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady oficiálne k dispozícii: litovčina

Jazyky, v ktorých sú súťažné podklady (alebo ich časti) neoficiálne k dispozícii: litovčina

Adresa súťažných podkladov: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/listContractDocuments.do?resourceId=8616328>

5.1.12. Podmienky verejného obstarávania

Podmienky predkladania:

Elektronické predkladanie: Povinná

Adresa na predkladanie: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=8616328>

Jazyky, v ktorých možno predložiť ponuky alebo žiadosti o účasť: litovčina

Elektronický katalóg: Nie je povolená

Uchádzači môžu predložiť viac ako jednu ponuku: Nie je povolená

Lehota na prijímanie ponúk: 11/08/2026 10:00:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Doba, počas ktorej musí ponuka zostať platná: 90 Dni

Informácie o verejnom otváraní ponúk:

Dátum otvorenia: 11/08/2026 10:30:00 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Miesto: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/prepareViewCfTWS.do?resourceId=8616328>

Podmienky zmluvy:

Plnenie zmluvy sa musí vykonať v rámci programov chránených pracovísk: Nie

Elektronická fakturácia: Povinná

Bude sa využívať elektronické objednávanie: nie

Bude sa využívať elektronická platba: áno

5.1.15. Techniky

Rámcová dohoda:

Rámcová dohoda, bez opätovného vyhlásenia súťaže

Maximálny počet účastníkov: 1

Informácie o dynamickom nákupnom systéme:

Žiadny dynamický nákupný systém

5.1.16. Ďalšie informácie, mediácia a preskúmanie

Organizácia pre preskúmanie: Vilniaus apygardos teismas

Informácie o lehotách na preskúmanie: Viešųjų pirkimų įstatyme

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť: Nacionalinė teismų administracija

Organizácia spracúvajúca ponuky: Nacionalinė teismų administracija

8. Organizácie

8.1. ORG-0001

Úradný názov: Nacionalinė teismų administracija

Registračné číslo: 188724424

Poštová adresa: L. Sapiegos g. 15, Vilnius
Mesto: Vilnius
PSČ: 10312
Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Krajina: Litva
E-mail: info@teismai.lt
Telefón: +37052685186
Internetová adresa: www.teismai.lt
Profil kupujúceho: www.teismai.lt

Roly tejto organizácie:

Kupujúci

Organizácia poskytujúca offline prístup k súťažným podkladom

Organizácia prijímajúca žiadosti o účasť

Organizácia spracúvajúca ponuky

Organizácia poskytujúca ďalšie informácie o postupy preskúmania

8.1. ORG-0002

Úradný názov: Vilniaus apygardos teismas

Registračné číslo: 193312970

Poštová adresa: Gedimino pr. 40

Mesto: Vilnius

PSČ: 01501

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Krajina: Litva

E-mail: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Telefón: +370 70668369

Roly tejto organizácie:

Organizácia pre preskúmanie

8.1. ORG-0003

Úradný názov: European Dynamics S.A.

Registračné číslo: 002024901000

Oddelenie: European Dynamics S.A.

Mesto: Athens

PSČ: 15125

Nižšia územná jednotka krajiny (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Krajina: Grécko

E-mail: eproc-esender@eurodyn.com

Telefón: +30 2108094500

Roly tejto organizácie:

TED eSender

10. Zmena

Verzia prechádzajúceho oznámenia, ktorá sa má upraviť

:

31f13e97-a66a-4677-ba77-5a5c95589019-01

Hlavný dôvod zmeny

:

Aktualizované informácie

Opis

:

Pakeisti pasiūlymų pateikimo terminai

Informácie o oznámení

Identifikátor/verzia oznámenia: 0cd46835-f800-4bac-a10e-62b7afe6bc33 - 02

Typ formulára: Súťaž

Typ oznámenia: Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania alebo oznámenie o koncesii
– štandardný režim

Podtyp oznámenia: 16

Dátum odoslania oznámenia: 05/08/2026 12:05:59 (UTC+03:00) východoeurópsky letný čas

Jazyky, v ktorých je toto oznámenie oficiálne k dispozícii: litovčina

Číslo uverejnenia oznámenia: 545661-2026

Číslo vydania série S úradného vestníka: 150/2026

Dátum uverejnenia: 06/08/2026